



**Polski
OSTRZEŻENIE!**



Ten symbol oznacza, że użytkownik przed użyciem produktu powinien dokładnie przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi oraz zasady bezpieczeństwa.



WAMAR SOSENKA

MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA

ul. Poznańska 11, 62-023 Gądko

e-mail: biuro@grupawamar.pl

www.polskieregaly.pl

+48 509 086 800

Dotyczy słoików szklanych WECK w różnych pojemnościach oraz akcesoriów: wieczek (szklane, silikonowe, plastikowe, drewniane), gumek uszczelniających, stalowych klamer, drewnianych miarek i nabieraków.

1. Informacje ogólne

- **Produkty objęte:** słoiki szklane WECK, wieczka szklane, wieczka silikonowe, wieczka plastikowe, wieczka drewniane, gumki uszczelniające, klamry stalowe, miarki drewniane, nabieraki drewniane i metalowe
- **Zastosowanie:** przechowywanie, wekowanie, pasteryzacja, pieczenie (wybrane pokrywki), mrożenie, odmierzanie i podawanie żywności, dekoracja
- **Materiały:** szkło sodowo-wapniowe, stal nierdzewna (klamry, nabieraki), szkło, silikon (-40 °C do +230 °C), PP (plastik), drewno; gumki z naturalnego kauczuku

2. Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

⚠ Ryzyko skaleczenia

- Produkt szklany – w przypadku uderzenia lub upuszczenia może dojść do pęknięcia lub rozbicia
- Odłamki szkła mogą powodować skaleczenia – nie dotykać uszkodzonego szkła gołymi rękami, nie używać uszkodzonych słoików ani wieczek
- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy szkło nie ma odprysków, rys ani wyszczerbień

⚠ Elementy małe – ryzyko połknięcia lub zadławienia

- Gumki, klamry, miarki i nabieraki są małymi elementami – należy przechowywać je z dala od dzieci
- W przypadku połknięcia natychmiast zasięgnąć pomocy medycznej

⚠ Użytkowanie przez dzieci

- Produkt nie jest zabawką – używać wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej

⚠ Użytkowanie w wysokiej temperaturze

- Słoiki i szklane wieczka odporne do temperatury 180 °C – nie należy poddawać ich nagłym zmianom temperatur (np. z piekarnika do zimnej wody)
- Wieczka silikonowe są odporne na temperatury od -40 °C do +230 °C – nadają się zarówno do piekarnika, jak i do pasteryzacji
- Wieczka plastikowe (PP) odporne do 80 °C – nie są przeznaczone do piekarnika
- Wieczka drewniane – wyłącznie do produktów suchych lub dekoracyjnych, nie używać w zmywarce ani w wysokiej temperaturze

⚠ Nieprawidłowe zestawienie elementów

- Do wekowania należy stosować tylko szklane wieczko + gumka + dwie klamry stalowe
- Silikonowe, plastikowe i drewniane pokrywki nie zapewniają hermetyczności wymaganej do długoterminowego wekowania – można je stosować tylko do przechowywania i pasteryzacji zgodnej z odpornością materiału

⚠ Elementy drewniane

- Miarki i nabieraki drewniane nie powinny być zanurzane w cieczy ani przechowywane wewnątrz słoików – mogą ulec odkształceniu lub pleśni
- Nie pozostawiać ich w wilgoci – po użyciu należy je dokładnie osuszyć
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy drewno nie jest popękane, rozwarstwione ani nie posiada ostrych krawędzi

3. Rodzaje pokrywek – porównanie

Pokrywka	Materiał	Odporność temperaturowa	Do pasteryzacji	Do piekarnika	Szczelność	Uwagi dodatkowe
Szklana WECK	szkło	do 180°C	✓ Tak	✓ Tak	🔒 Wysoka	Do wekowania – z gumką i klamrami
Silikonowa	silikon	–40°C do +230°C	✓ Tak	✓ Tak	🔒 Dobra	Można piec, pasteryzować, mrozić
Plastikowa (PP)	tworzywo PP	do 80°C	✗ Nie	✗ Nie	🔒 Dobra	Tylko do lodówki/spizarni
Drewniana	drewno	do 50°C (sucho)	✗ Nie	✗ Nie	⚠ Niska	Dekoracyjna – nie daje szczelności

4. Montaż i użytkowanie

- ✓ Przed pierwszym użyciem umyć wszystkie elementy (z wyjątkiem drewna – tylko wilgotną ściereczką)
- ✓ Do wekowania stosować tylko komplet: szklana pokrywka + odpowiednia gumka + klamry stalowe
- ✓ Klamry usunąć po ostygnięciu – upewnić się, że wieczko trzyma się na zasadzie podciśnienia
- ✓ Do pieczenia lub pasteryzacji można używać wieczek silikonowych – nie dopuścić do kontaktu z elementami grzejnymi
- ✓ Produkty wekowane przechowywać w chłodnym, suchym i zacienionym miejscu

5. Czyszczenie i konserwacja

- ✓ Szklane elementy, wieczka silikonowe i klamry można myć w zmywarce (program delikatny)
- ✓ Gumki, wieczka plastikowe i metalowe elementy zaleca się myć ręcznie
- ✓ Drewniane wieczka, miarki i nabieraki przecierać wilgotną ściereczką – nie moczyć, nie myć w zmywarce
- ✓ Regularnie kontrolować stan gumek (utrata elastyczności), drewna (pęknięcia), szkła (odpryski)

6. ♻ Recykling

- Szkło: słoiki, szklane wieczka (bez klamer i gumek)
- Tworzywa sztuczne: plastikowe wieczka (PP), folie opakowaniowe
- Metal: stalowe klamry
- Papier: kartonowe opakowania
- Odpady zmieszane: silikonowe i drewniane wieczka, gumki, akcesoria drewniane

🔗 Uwagi końcowe

Instrukcja obowiązuje wszystkie produkty marki WECK: słoiki i akcesoria.

Klient proszony jest o stosowanie się do zaleceń odpowiadających zakupionemu zestawowi (np. sam słoik → przestrzegać punktów dotyczących słoika; zestaw → dodatkowo klamry, pokrywki).



**Deutsch
ACHTUNG!**



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Benutzer vor dem Gebrauch des Produktes die Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweise vollständig gelesen und verstanden haben soll.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądk
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

Gilt für WECK-Gläser in verschiedenen Größen und Zubehör: Deckel (Glas, Silikon, Kunststoff, Holz), Dichtungen, Klammern, Holz- und Metalllöffel zum Abmessen und Honignehmen.

1. Allgemeine Informationen

- **Abgedeckte Produkte:** WECK-Gläser, Glas-, Silikon-, Kunststoff- und Holzdeckel, Dichtungen, Metallklammern, Holzmaße, Honiglöffel aus Holz/Metall
- **Verwendungszwecke:** Aufbewahrung, Einmachen, Pasteurisieren, Backen (ausgewählte Deckel), Einfrieren, Portionieren & Servieren, Dekor
- **Materialien:** Kalknatronglas, rostfreier Stahl (Klammern, Löffel), Silikon (–40 °C bis +230 °C), PP-Kunststoff, Holz; Dichtungen aus Naturlatex

2. Sicherheitswarnungen

⚠ Verletzungsgefahr durch Glasbruch

- Glas-Teile können bei Sturz oder Schlag zerbrechen – Verletzungsgefahr durch Scherben
- Glas niemals mit bloßen Händen berühren, wenn es beschädigt ist – kein Gebrauch bei Rissen oder Splintern

⚠ Kleine Teile – Erstickungs- & Verschluckungsgefahr

- Dichtungen, Klammern, Maße und Löffel sind klein – außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
- Bei Verschlucken sofort ärztliche Hilfe aufsuchen

⚠ Nicht als Spielzeug geeignet

- Nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden

⚠ Temperaturbeständigkeit

- Glasgläser & Glasdeckel: hitzebeständig bis 180 °C – plötzliche Temperaturveränderungen vermeiden
- Silikondeckel: –40 °C bis +230 °C – geeignet für Ofen, Pasteurisierung, Tiefkühler
- Kunststoffdeckel (PP): bis 80 °C – nicht backofenfest
- Holzdeckel: nur für trockene Inhalte – nicht spülmaschinengeeignet oder hitzebeständig

⚠ Falsche Kombination von Teilen

- Einmachung nur mit Glasdeckel, Dichtung und zwei Klammern – hermetisch, luftdicht
- Silikon-, Kunststoff- und Holzdeckel nur zur Aufbewahrung oder Pasteurisierung bei geeigneten Temperaturen

⚠ Holz-Zubehör

- Löffel & Maße aus Holz sind nicht für lange Flüssigkeitslagerung geeignet – können sich verformen oder schimmeln
- Nach Gebrauch gut trocknen, bevor erneut verwendet
- Vor dem Gebrauch auf Risse, Splitter oder scharfe Kanten prüfen

3. Deckeltypen – Vergleich

Deckeltyp	Material	Temperatur	Einmachen	Backen	Dichtigkeit	Hinweise
GlasWECK	Glas	bis 180 °C	✓ Ja	✓ Ja	🔒 Hoch	Einmachen mit Glasdeckel, Dichtung, Klammern
Silikon	Silikon	–40 °C bis +230 °C	✓ Ja	✓ Ja	🔒 Gut	Geeignet zum Backen, Pasteurisieren, Einfrieren
Kunststoff (PP)	PP	bis 80 °C	✗ Nein	✗ Nein	🔒 Gut	Nur Kühlschrank/Speisekammer
Holz	Holz	bis 50 °C	✗ Nein	✗ Nein	⚠ Niedrig	Dekorativ – keine Dichtigkeit

4. Anwendung & Zusammenbau

- ✓ Vor dem ersten Gebrauch alle Teile reinigen (außer Holz – nur feucht abwischen)
- ✓ Zum Einmachen nur Glasdeckel, passende Dichtung & zwei Klammern verwenden
- ✓ Klammern nach dem Abkühlen entfernen – Glasdeckel muss unter Vakuum sitzen
- ✓ Silikon-Deckel geeignet zum Backen & Pasteurisieren – Abstand zu Heizelementen beachten
- ✓ Eingemachte Lebensmittel kühl, trocken, dunkel lagern

5. Reinigung & Pflege

- ✓ Glas, Silikondeckel, Klammern können im Schonwaschgang der Spülmaschine gereinigt werden
- ✓ Dichtungen, Kunststoffdeckel, Metallteile besser von Hand reinigen
- ✓ Holzdeckel, Messbecher, Löffel nur feucht abwischen – nicht einweichen oder spülen
- ✓ Regelmäßig Zustand prüfen: Gummi (Elastizitätsverlust), Holz (Risse, Splitter), Glas (Absplitterungen)

6. ♻ Recycling

- Glas: WECK-Gläser, Glasdeckel (ohne Klammern und Gummiringe)
- Kunststoffe: Kunststoffdeckel (PP), Verpackungsfolien
- Metall: Edelstahlklammern
- Papier: Kartonverpackungen
- Restmüll: Silikon- und Holzdeckel, Gummiringe, Holzzubehör

🔄 Schlussbemerkung

Die Anleitung gilt für alle WECK-Produkte: Gläser und Zubehör.

Kunden sollten die Hinweise auf ihr gekauftes Set abstimmen (z. B. nur Glas → Glasregeln; Set → zusätzlich Deckel & Klammern).



**English
WARNING!**



This symbol indicates that the user should read and understand the instructions for use and safety information completely before using the product.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądko
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

Applies to WECK glass jars in various sizes and accessories: lids (glass, silicone, plastic, wood), sealing bands, metal clips, wooden measuring spoons, honey/food drizzler spoons in wood/metal.

1. General Information

- **Covered products:** WECK glass jars, glass/silicone/plastic/wood lids, sealing bands, metal clips, wooden measurers, wooden & metal spoons
- **Usage:** storage, canning, pasteurizing, baking (selected lids), freezing, portioning & serving, decoration
- **Materials:** soda-lime glass, stainless steel (clips, spoons), silicone (-40 °C to +230 °C), PP plastic, wood; sealing bands from natural latex

2. Safety Warnings

⚠ Risk of cuts from glass breakage

- Glass may break if dropped or hit – sharp shards can cause serious cuts
- Never touch broken glass with bare hands – do not use damaged jars or lids
- Before each use check for chips, cracks, scratches

⚠ Small parts – choking hazard

- Sealing bands, clips, spoons are small parts – keep away from children
- If swallowed, seek medical help immediately

⚠ Not a toy

- Adult supervision required

⚠ High-Temperature Use

- Glass jars & lids: heat resistant up to 180 °C – avoid sudden temperature changes
- Silicone lids: -40 °C to +230 °C – oven, pasteurizer, freezer safe
- Plastic lids (PP): up to 80 °C – not oven-safe
- Wooden lids: for dry use only – not dishwasher or high temperature safe

⚠ Incorrect lid combination

- For canning use only glass lid + sealing band + two metal clips – ensures airtight seal
- Silicone, plastic, wood lids suitable only for storage or pasteurization within temperature limits

⚠ Wooden accessories

- Wooden spoons/measurers should not remain in liquid – may warp or mold
- Dry thoroughly after use
- Inspect for cracks, splinters, sharp edges before use

3. Lid Comparison

Lid Type	Material	Temp Range	Canning	Baking	Seal	Notes
Glass WECK	Glass	up to 180 °C	✓ Yes	✓ Yes	🔒 High	Use with band & clips
Silicone	Silicone	−40 °C to +230 °C	✓ Yes	✓ Yes	🔒 Good	Suitable for oven, pasteurizing, freezing
Plastic (PP)	PP	up to 80 °C	✗ No	✗ No	🔒 Good	Only fridge/cupboard
Wood	Wood	up to 50 °C	✗ No	✗ No	⚠ Low	Decorative – no seal

4. Use & Assembly

- ✓ Wash all parts before first use (wipe wood only)
- ✓ For canning use glass lid + band + two metal clips
- ✓ Remove clips after cooling – ensure vacuum seal
- ✓ Silicone lids safe for baking & pasteurizing – keep away from heating elements
- ✓ Store canned foods in a cool, dry, dark place

5. Cleaning & Maintenance

- ✓ Wash glass, silicone lids & clips in dishwasher (gentle cycle)
- ✓ Hand wash bands, plastic lids, metal parts
- ✓ Wipe wood spoons, measurers, lids – no soaking or dishwasher
- ✓ Check regularly: bands (elasticity), wood (cracks), glass (chips)

6. ♻ Recycling

- Glass: jars, glass lids (without clamps and rubber rings)
- Plastics: plastic lids (PP), packaging films
- Metal: stainless steel clamps
- Paper: cardboard packaging
- General waste: silicone and wooden lids, rubber rings, wooden accessories

🔄 Final Notes

Applies to all WECK products: jars & accessories.

Users should follow guidance relevant to their specific purchase (jar only → jar guidelines; set → also lids & clips).



Français
ATTENTION !



Ce symbole indique que l'utilisateur doit lire et comprendre entièrement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądko
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

Valable pour les bocaux en verre WECK de différentes capacités et leurs accessoires : couvercles (verre, silicone, plastique, bois), joints, clips en métal, cuillères doseuses et cuillères à miel (bois ou métal).

1. Informations générales

- **Produits concernés** : bocaux WECK, couvercles (verre, silicone, plastique, bois), joints, clips en métal, cuillères doseuses en bois, cuillères en bois ou métal
- **Utilisation** : conservation, mise en conserve, pasteurisation, cuisson (certains couvercles), congélation, dosage et service, décoration
- **Matériaux** : verre sodocalcique, acier inoxydable (clips, cuillères), silicone (-40 °C à +230 °C), plastique PP, bois ; joints en caoutchouc naturel

2. Avertissements de sécurité

⚠ **Risque de blessure par bris de verre**

- Le verre peut se casser en cas de choc – fragments tranchants = risque de coupure
- Ne jamais manipuler du verre cassé à mains nues
- Ne pas utiliser si des éclats, fissures ou défauts sont visibles

⚠ **Petites pièces – risque d'étouffement**

- Joints, clips, cuillères = petites pièces – tenez-les hors de portée des enfants
- En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin

⚠ **Utilisation par des enfants**

- Ce produit n'est pas un jouet – usage sous surveillance adulte uniquement

⚠ **Températures élevées**

- Bocaux et couvercles en verre résistent jusqu'à 180 °C – éviter les chocs thermiques
- Couvercles en silicone : -40 °C à +230 °C – adaptés à la cuisson, pasteurisation, congélation
- Couvercles en plastique (PP) : jusqu'à 80 °C – ne pas utiliser au four
- Couvercles en bois : uniquement décoratifs, usage à sec, non adaptés à la chaleur ou au lave-vaisselle

⚠ **Combinaisons incorrectes**

- Pour la mise en conserve, utiliser uniquement le couvercle en verre + joint + 2 clips métalliques
- Les autres couvercles (silicone, plastique, bois) sont uniquement pour la conservation ou la pasteurisation adaptée

⚠ **Accessoires en bois**

- Ne pas laisser les cuillères ou doseurs en bois dans des liquides – risque de déformation ou moisissure
- Bien les sécher après usage
- Vérifier avant utilisation : pas de fissures, d'éclats ni d'arêtes vives

3. Comparatif des types de couvercles

Type de couvercle	Matériau	Température	Mise en conserve	Cuisson	Étanchéité	Remarques	
Verre WECK	Verre	jusqu'à 180 °C	✓ Oui	✓ Oui	🔒 Élevée	Utiliser avec joint + clips	
Silicone	Silicone	-40 °C à +230 °C	✓ Oui	✓ Oui	🔒 Bonne	Pour cuisson, congélation, pasteurisation	
Plastique (PP)	PP	jusqu'à 80 °C	✗ Non	✗ Non	🔒 Bonne	Uniquement frigo/garde-manger	
Bois	Bois	jusqu'à 50 °C	✗ Non	✗ Non	⚠ Faible	Décoratif – non hermétique	

4. Utilisation & assemblage

- ✓ Laver tous les éléments avant la première utilisation (bois = essuyage humide uniquement)
- ✓ Pour la mise en conserve, utiliser couvercle en verre + joint + 2 clips
- ✓ Retirer les clips après refroidissement – vérifier l'effet de vide
- ✓ Couvercles en silicone adaptés au four et à la pasteurisation – éviter le contact direct avec les résistances
- ✓ Conserver les produits en bocal dans un endroit frais, sec, à l'abri de la lumière

5. Nettoyage & entretien

- ✓ Verre, silicone, clips : lavage possible au lave-vaisselle (programme doux)
- ✓ Joints, plastique, métal : lavage à la main recommandé
- ✓ Bois : essuyage à l'éponge humide – ne pas tremper, ne pas laver au lave-vaisselle
- ✓ Vérifier régulièrement l'état : joints (élasticité), bois (fissures), verre (éclats)

6. ♻ Recykling

- Verre : bocaux, couvercles en verre (sans clips ni joints)
- Plastique : couvercles en plastique (PP), films d'emballage
- Métal : clips en acier inoxydable
- Papier : emballages en carton
- Déchets ménagers : couvercles en silicone et en bois, joints, accessoires en bois

🔍 Remarques finales

Cette notice concerne tous les produits de la marque WECK : bocaux et accessoires.
 Le client est prié de suivre les consignes correspondant à son achat (ex. : bocal seul → suivre les sections sur le bocal ; set complet → inclure aussi clips et couvercles).



Česky
UPOZORNĚNÍ!



Tento symbol znamená, že uživatel by si měl před použitím produktu přečíst a porozumět návodu k použití a bezpečnostním pokynům.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądk
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

Platí pro sklenice WECK různých velikostí a příslušenství: víčka (skleněná, silikonová, plastová, dřevěná), těsnění, kovové spony, dřevěné a kovové odměrky a naběračky.

1. Obecné informace

- **Zahrnuté produkty:** sklenice WECK, víčka (sklo, silikon, plast, dřevo), těsnění, kovové spony, dřevěné odměrky, naběračky (dřevo/kov)
- **Použití:** skladování, zavařování, pasterizace, pečení (určitá víčka), mražení, dávkování a podávání, dekorace
- **Materiály:** sodnovápenaté sklo, nerezová ocel (spony, naběračky), silikon (-40 °C až +230 °C), PP plast, dřevo; těsnění z přírodního kaučuku

2. Bezpečnostní varování

⚠ Nebezpečí poranění sklem

- Sklo může prasknout při pádu nebo nárazu – riziko pořezání
- Nedotýkejte se rozbitého skla holýma rukama, nepoužívejte poškozené sklenice ani víčka

⚠ Malé části – riziko spolknutí

- Těsnění, spony, odměrky a naběračky mohou být spolknuty – uchovávejte mimo dosah dětí
- Při spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc

⚠ Používání dětmi

- Produkt není hračka – používejte pouze pod dohledem dospělých

⚠ Vysoké teploty

- Sklenice a skleněná víčka odolávají do 180 °C – vyhněte se náhlým změnám teploty
- Silikonová víčka: -40 °C až +230 °C – vhodná do trouby, pro pasterizaci i mražení
- Plastová víčka (PP): do 80 °C – nevhodná do trouby
- Dřevěná víčka: pouze pro suchý obsah – nevhodná do myčky ani pro vysoké teploty

⚠ Nesprávná kombinace dílů

- Pro zavařování používejte pouze: skleněné víčko + těsnění + 2 kovové spony
- Silikonová, plastová a dřevěná víčka nejsou vzduchotěsná – použít jen pro krátkodobé skladování nebo pasterizaci dle materiálu

⚠ Dřevěné příslušenství

- Dřevěné části nemáčejte, neskladujte ve vlhku – hrozí deformace, plísně
- Po použití důkladně osušte
- Před použitím zkontrolujte: praskliny, třísky, ostré hrany

3. Porovnání typů víček

Typ víčka	Materiál	Teplotní odolnost	Vhodné na zavařování	Pečení	Těsnost	Poznámky
Skleněné WECK	Sklo	do 180 °C	✓ Ano	✓ Ano	🔒 Vysoká	Použít s těsněním a sponami
Silikonové	Silikon	-40 °C až +230 °C	✓ Ano	✓ Ano	🔒 Dobrá	Do trouby, na pasterizaci i mražení
Plastové (PP)	PP	do 80 °C	✗ Ne	✗ Ne	🔒 Dobrá	Jen pro lednici/spíž
Dřevěné	Dřevo	do 50 °C	✗ Ne	✗ Ne	⚠ Nízká	Dekoratивní – neuzavírá těsně

4. Použití a sestavení

- ✓ Před použitím vše umyjte (dřevo jen vlhkým hadříkem)
- ✓ Pro zavařování: víčko + těsnění + 2 spony
- ✓ Po vychladnutí spony odstranit – zkontrolovat podtlak
- ✓ Silikonová víčka vhodná do trouby i na pasterizaci – nevystavujte přímému teplu
- ✓ Zavařené potraviny skladujte v chladu, suchu, temnu

5. Čištění a údržba

- ✓ Sklo, silikon, spony – možno mýt v myčce (jemný program)
- ✓ Těsnění, plast, kov – doporučeno ručně
- ✓ Dřevo – otřít vlhkým hadříkem – nemyjte v myčce ani nenamáčejte
- ✓ Pravidelně kontrolujte: pružnost těsnění, stav dřeva a skla

6. ♻ Recykling

- Sklo: sklenice, skleněná víčka (bez spon a těsnění)
- Plasty: plastová víčka (PP), obalové fólie
- Kov: nerezové spony
- Papír: kartonové obaly
- Směsný odpad: silikonová a dřevěná víčka, těsnění, dřevěné příslušenství

🔄 Závěrečné poznámky

Pokyny platí pro všechny produkty WECK: sklenice a příslušenství.

Řiďte se body odpovídajícími konkrétnímu zakoupenému setu (např. pouze sklenice → jen části o sklenici; set → také víčka a spony).



Slovenščina
POZOR!



Tento symbol znamená, že používateľ by si mal pred použitím produktu úplne prečítať a pochopiť pokyny na použitie a bezpečnostné pokyny.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądk
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

Platí pre poháre WECK rôznych objemov a príslušenstvo: viečka (sklenené, silikónové, plastové, drevené), tesnenia, kovové spony, odmerky a naberačky z dreva a kovu.

1. Všeobecné informácie

- **Zahrnuté produkty:** sklenené poháre WECK, viečka (sklo, silikón, plast, drevo), tesnenia, kovové spony, odmerky, naberačky
- **Použitie:** skladovanie, zaváranie, pasterizácia, pečenie (vybrané viečka), mrazenie, dávkovanie a servírovanie, dekorácia
- **Materiály:** sodnovápenaté sklo, nehrdzavejúca oceľ (spony, naberačky), silikón (–40 °C až +230 °C), plast PP, drevo; tesnenia z prírodného kaučuku

2. Bezpečnostné upozornenia

⚠ Nebezpečenstvo porezania

- Sklenené výrobky sa môžu pri náraze rozbiť – riziko zranenia ostrými črepinami
- Poškodené sklo nedotýkajte holými rukami, nepoužívajte poháre ani viečka s prasklinami alebo odštiepením

⚠ Malé časti – riziko prehltnutia

- Tesnenia, spony, odmerky a naberačky sú malé predmety – uchovávajte mimo dosahu detí
- V prípade prehltnutia ihneď vyhľadajte lekársku pomoc

⚠ Použitie deťmi

- Výrobok nie je hračka – používať len pod dohľadom dospeléj osoby

⚠ Vysoká teplota

- Sklenené poháre a viečka sú odolné do 180 °C – vyhnite sa náhlym teplotným zmenám
- Silikónové viečka: –40 °C až +230 °C – vhodné do rúry, na pasterizáciu, aj do mrazničky
- Plastové viečka (PP): odolné do 80 °C – nie sú vhodné na pečenie
- Drevené viečka: len na suché potraviny, nevhodné do umývačky ani na tepelné použitie

⚠ Nesprávna kombinácia dielov

- Na zaváranie používajte výhradne: sklenené viečko + gumové tesnenie + 2 kovové spony
- Silikónové, plastové a drevené viečka nie sú vzduchotesné – vhodné len na krátkodobé skladovanie alebo pasterizáciu podľa materiálu

⚠ Drevené doplnky

- Odmerky a naberačky z dreva nenamáčať ani neskladovať vo vlhku – môže dôjsť k deformácii alebo plesniam
- Po použití dôkladne osušiť
- Pred použitím skontrolujte, či nie sú prasknuté, rozštiepené alebo ostré

3. Porovnanie viečok

Typ viečka	Materiál	Teplotná odolnosť	Na zaváranie	Pečenie	Tesnosť	Poznámka
Sklenené WECK	Sklo	do 180°C	✓ Áno	✓ Áno	🔒 Vysoká	Použitie s tesnením a sponami
Silikónové	Silikón	-40°C až +230°C	✓ Áno	✓ Áno	🔒 Dobrá	Vhodné na rúru, pasterizáciu, mrazák
Plastové (PP)	PP plast	do 80°C	✗ Nie	✗ Nie	🔒 Dobrá	Iba chladnička/spíž
Drevené	Drevo	do 50°C (sucho)	✗ Nie	✗ Nie	⚠ Nízka	Dekoratívne, netesní

4. Použitie a montáž

- ✓ Pred prvým použitím umyť všetky časti (drevené len vlhkou handričkou)
- ✓ Pri zaváraní použiť sklenené viečko + gumku + 2 kovové spony
- ✓ Po vychladnutí spony odstrániť – overiť podtlak
- ✓ Silikónové viečka možno použiť v rúre a na pasterizáciu – nesmú sa dotýkať horúcich prvkov
- ✓ Zavarené produkty skladovať na chladnom, suchom a tmavom mieste

5. Čistenie a údržba

- ✓ Sklo, silikón a spony – vhodné do umývačky (jemný program)
- ✓ Tesnenia, plast a kovové časti odporúčame umývať ručne
- ✓ Drevené časti len utrieť – nemočiť, neumývať v umývačke
- ✓ Pravidelne kontrolujte stav: gumiek (elasticita), dreva (trhliny), skla (odštiepenie)

6. ♻ Recykling

- Sklo: poháre, sklenené viečka (bez spôn a tesnení)
- Plasty: plastové viečka (PP), obalové fólie
- Kov: kovové spony z nehrdzavejúcej ocele
- Papier: kartónové obaly
- Zmesový odpad: silikónové a drevené viečka, gumky, drevené príslušenstvo

🔗 Záverečné poznámky

Táto inštrukcia platí pre všetky produkty značky WECK: poháre a príslušenstvo.

Zákazník by mal dodržiavať pokyny podľa toho, čo zakúpil (napr. len pohár → body pre pohár; sada → + viečka a spony).



Magyar FIGYELMEZTETÉS



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a felhasználónak a termék használata előtt teljes mértékben el kell olvasnia és meg kell értenie a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądk
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

Érvényes minden WECK üvegre (különböző méretek) és tartozékokra: tetők (üveg, szilikon, műanyag, fa), gumitömítések, fémcsatok, fa és fém adagolók/kanalak.

1. Általános információk

- Érintett termékek: WECK üvegek, tetők (üveg, szilikon, műanyag, fa), gumitömítések, fémcsatok, mérőfák, mézcsurgatók
- Felhasználás: tárolás, befőzés, pasztörözés, sütés (egyes tetők), fagyasztás, adagolás, tálalás, dekoráció
- Anyagok: szóda-mész üveg, rozsdamentes acél (csatok, kanalak), szilikon (-40°C -tól $+230^{\circ}\text{C}$ -ig), PP műanyag, fa; természetes gumiból készült tömítések

2. Biztonsági figyelmeztetések

⚠ Üvegtörés veszélye

- Az üveg ütésre törhet – szilánkok sérülést okozhatnak
- Sérült üveget ne érintsen puszta kézzel, ne használja repedt, csorba termékeket

⚠ Apró alkatrészek – lenyelésveszély

- Tömítések, csatok, kanalak kisméretűek – gyermekektől távol tartandók
- Lenyelés esetén azonnal orvoshoz kell fordulni

⚠ Gyermekek használata

- A termék nem játék – kizárólag felnőtt felügyelet mellett használható

⚠ Magas hőmérséklet

- Üveg üvegek és tetők: 180°C -ig hőállóak – hirtelen hőváltozást kerülni kell
- Szilikon tetők: -40°C -tól $+230^{\circ}\text{C}$ -ig – sütő-, pasztöröző- és fagyasztóbarát
- Műanyag tetők (PP): 80°C -ig – sütőbe nem tehetők
- Fa tetők: csak száraz ételekhez, nem hőálló, nem mosogatógép-kompatibilis

⚠ Nem megfelelő kombinációk

- Befőzéshez: kizárólag üvegtető + gumigyűrű + 2 fémcsat
- Szilikon, műanyag és fa tetők nem légmentesek – csak rövid tárolásra, pasztörözésre alkalmasak

⚠ Fa eszközök

- Ne áztassa fa mérőeszközöket vagy kanalat – eldeformálódhatnak vagy megpenészedhetnek
- Használat után alaposan szárítsa meg
- Használat előtt ellenőrizze: nincs-e repedés, szilánk, éles él

3. Tetőtípusok összehasonlítása

Tetőtípus	Anyag	Hőállóság	Befőzés	Sütés	Zárás	Megjegyzés
WECK üveg	Üveg	180°C-ig	✓ Igen	✓ Igen	🔒 Erős	Gumival + csattal
Szilikon	Szilikon	-40°C – +230°C	✓ Igen	✓ Igen	🔒 Jó	Sütéshez, fagyasztáshoz, pasztőrözéshez
Műanyag (PP)	PP	80°C-ig	✗ Nem	✗ Nem	🔒 Jó	Hűtőbe/spájzba
Fa	Fa	max. 50°C (száraz)	✗ Nem	✗ Nem	⚠ Gyenge	Dekoráció, nem zár légmentesen

4. Használat és összeszerelés

- ✓ Első használat előtt minden elemet tisztítson meg (fát csak nedves ruhával)
- ✓ Befőzés: üvegtető + tömítés + 2 fémcsat
- ✓ Lehűlés után távolítsa el a csatokat – ellenőrizze a vákuumot
- ✓ Szilikon tetők alkalmasak sütéshez és pasztőrözéshez – ne érjenek fűtőelemekhez
- ✓ Tárolja a befőzött ételeket hűvös, száraz, sötét helyen

5. Tisztítás és karbantartás

- ✓ Üveg, szilikon, csatok – mosogatógépben moshatók (kímélő program)
- ✓ Gumitömítések, műanyag és fém – kézi mosás javasolt
- ✓ Fa – törölje le nedves ruhával – ne áztassa, ne tegye mosogatógépbe
- ✓ Rendszeresen ellenőrizze: tömítés (rugalmasság), fa (repedések), üveg (csorbulás)

6. ♻ Recykling

- Üveg: befőttesüvegek, üvegtetők (csat és gumigyűrű nélkül)
- Műanyag: műanyag tetők (PP), csomagolófóliák
- Fém: rozsdamentes acél csatok
- Papír: kartoncsomagolás
- Kommunális hulladék: szilikon- és fadeklik, gumigyűrűk, fa kiegészítők

🔒 Záró megjegyzés

Ez az útmutató minden WECK márkájú termékre vonatkozik: üvegekre és kiegészítőkre.

A vevő az általa vásárolt termékhez illeszkedő utasításokat kövesse (pl. csak üveg → csak az üvegre vonatkozó pontok; készlet esetén → plusz tető és csat).